



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【澤敖利泰雅語】

國中版

中華民國一百零三年九月一日

【澤敖利泰雅語】

國中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	6
參、練習題.....	14

壹、基本詞彙

1. 數字

utux 一
sazing 二
tugan / cyugan 三
payat 四
magan 五
mt'yu 六
mpitu 七
mspat 八
m'isu 九
mpuw 十
mpuw utux 十一
mpuw sazing 十二
mpuw tugan / mpuw cyugan 十三
mpuw payat 十四
mpuw magan 十五
mpuw mt'yu 十六
mpuw mpitu 十七
mpuw mspat 十八
mpuw m'isu 十九
mpusan 二十

2. 代名詞

kuzing 我
muw 我的
isu 你
su 你的
hiya 他
nya 他的
samiy / sami 我們

myan 我們的
simuw / simu 你們
mamuw 你們的
laha 他們
naha 他們的
hani 這個
hasa 那個
runi 這裡
thasa 那裡

3. 疑問詞

ima 誰
nanu 什麼
pisa 多少(歲；物)
pisa / ktwa 多少(人)
n'inu / inu 什麼地方；哪裡
knuwan 什麼時候；何時

4. 親屬

yaba 爸爸
yaya 媽媽
yutas 祖父
yaki 祖母
bsuyan 哥；姊
bsuyan tmalung 哥哥
bsuyan knayrin / bsuyan
knerin 姊姊
sway 弟；妹
sway tmalung 弟弟
sway knayrin / sway knerin
妹妹

mtsway / mntsway / mincway
兄弟姊妹
mama
伯父；叔叔；舅舅；姨丈；姑丈

5. 人物

tayan / s'uli 人
yutas / nbkis 老人；長輩
la'i 小孩
tmalung / tamalung 男(人)
knayrin / knerin 女(人)
la'i tmalung 男孩
la'i knayrin / la'i knerin 女孩
rawin / wagi
朋友 / 朋友(女性互稱)
psba biru 老師
mkbaga biru 學生
kuysang / phgup 醫生

6. 人名

lalu 名字
Tuyaw 男子名
Kagi 男子名
Watan 男子名
Ciwas 女子名
Yuma 女子名
Ali 女子名
Tuyaw Kagi (男子全名)
Kagi Suan (男子全名)
Ciwas Torih (女子全名)
Yuma Syat (女子全名)

7. 身體部位

rawzi / rozi 眼睛
papak 耳朵
nguhuw 鼻子
uwa / ng'uwa 嘴巴
'nux / g'nux 牙齒
tunux 頭
snunux 頭髮
r'iyas 臉
ba / 'ba 手
kuzih / kakay 腳

8. 動物

huzin 狗
ngyaw 貓
baywak / bewak / wewak 豬
kating / kacing 牛
mit 羊
yungay nguk 猴
awlit / olit 鼠
wilung 雞
kbhni / khni 鳥
syux 魚

9. 植(食)物/水果

kaka 花
k'man 草
khawni / khoni 樹
abaw / lbak 葉子
ngahi 地瓜
tyay / cyay / lulun 玉米
pagay 稻子
iluh 香蕉
yutak / mikang 橘子
bilus 甘蔗

10. 物品

biru 書
inpit / bbiru 筆
i'ing 橡皮擦
lalan 桌子
t'ngan / tlngan / 'ngan 椅子
pila 錢
latan / lukus 衣服
tbakuy / bakuy / ruku 雨傘
plkah / ling_wa 電話
mari 球

11. 山川建築/自然景觀

rgyax / yunan 山
sali 家
pkba'an biru / gako 學校
witux 太陽
byating / byacing 月亮
yangah 星星
yulung 雲
Hawngu Lyutux / Hongu
Lyutux 彩虹
babaw kayan 天空

12. 時間

kayan 年；歲
ryax 日子；天
krryax 天天；常常
misuw 現在
sawni / soni 今天
shaysa / shesa 昨天
sasan / suxan 明天
m'yebu / mg'yebu 早上

gbyan / lhngan 晚上
'lyan 下午

13. 顏色

bebiru / iruw 顏色
mkalux / kalux 黑(色)
pl'ux / pl'uw 白(色)
mtanah / tanah 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

lawkah / lokah
好(見面問候用)
sgagay / sgaya 再見
mhuway / mhway 謝謝
uwah / inah 來
muwah 要來
minnuwah / nwahan 來過
usa 去
musa 要去
wan / wayan 去了
wayan 去過
mhtuw / htuw 出現；出來
mani 吃(東西)
mtuli / tuli 起床
m'abi / abi 睡覺
mta'yux biru / miru 讀書
m'uwas 唱歌
myugi / melzin 跳舞
matas biru 畫圖
mgnaw / mnaw 玩耍
mayma / mema 洗(如洗澡)
mayma / mema 洗(如洗臉)
mbahu 洗(如洗衣服)
mhayan 生病
hayan / igay 痛(如頭痛)

maras / aras 攜帶(如帶傘)
m'walax 下雨
kmayan 說
mung 聽
mta'yux / mita
看(如看電視、看東西)
txan 看起來
mta'yux 拜訪; 探望
sgalan / smawgan / smogan
喜歡
ba / thuyay 會; 能(做某事)
blay / lay 可以(做某事)
ksu'iy 遲到
mhmut 隨便
hmiri 浪費
rahu / betunux 大
tikuy / cikuy 小
pyux 多
tikay / cikay 少
yesuw 重
lhbaw 輕
ruyux / inruyux 長
r'tung / 'tung 短
wawi / bawi 高
rraw 矮
krraw 低
betunux / blay txan
美麗; 好看; 漂亮
mbetumun 英俊
m'as / mzimu 快樂
'ngyat 勤勞
m'ilang 懶惰
niya 在(這裡)
ki / mki 在
kyan 有; 擁有

15. 否定詞

ungat 沒有[表擁有的否定]
ini
沒有[表過去沒有作某事]
'yat
不要[表未來不要作某事]
laxiy / laxan
別; 不要[祈使句用]

16. 其他

hu / huw 是的[回答用]
'yat 不是[回答用]
uziy / uzi 也
balay 真的; 非常
kwara 全部; 大家
ga / pi 嗎; 呢(用在問句)
ku / iy 主格標記
ku / iy 受格標記
ni / na 屬格標記

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

uwah / inah 來
musa 去
kmayan / kayan 說
mung / pung 聽
mta'yux / mita 看
tl'ung 坐下
s'ruv / tuli 起立
mani / kani 吃(東西)
tuli 起床

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: lawkah su ga? A: 你好嗎?

B: lawkah kuzing, isu ga? B: 我很好，你呢?

會話 1-1a 問健康

A: niya su maha nanu la? A: 你怎麼啦?

B: niya mhayan rawzi muw. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: maha su nanu la? A: 你怎麼啦?

B: mhayan balay tunux muw. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: sgagay ta la! A: 再見了!

B: sgagay ta la! B: 再見了!

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: ima lalu su? A: 你叫什麼名字?

B: lalu muw ga Tuyaw Kagi.

B: 我叫 Tuyaw Kagi。(我的名字是 Tuyaw Kagi。)

會話 2-1a 問姓名

A: ima lalu yaba su? A: 你爸爸叫什麼名字?

B: lalu yaba muw ga Kagi Suyan. B: 我爸爸叫 Kagi Suyan (全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: ima ku s'uli hasa? A: 那個人是誰?

B: hiya ga Ciwas Torih. B: 她是 Ciwas Torih。

會話 2-1c 問姓名

A: ima ku tmalung hasa? A: 那個男人是誰?

B: hiya ga Watan Ciwas. B: 他是 Watan Ciwas (全名)。

會話 2-2 問關係

A: ima ku tmalung hasa? A: 那個男人是誰？

B: hiya ga psba biru muw. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: ima ku knayrin hasa? A: 那個女人是誰？

B: hiya ga bsuyan muw knayrin. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3 問數量(人)

A: pisa hi sali mamuw? A: 你們家有幾個人？

B: magan hi kwara sali myan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: pisa mtsway su? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: kyan utux bsuyan muw knayrin ru utux sway muw knayrin.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pisa kayan su la? A: 你幾歲？

B: mpuw magan kayan muw. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pisa kayan sway su knayrin? A: 你妹妹幾歲？

B: mt'yu kayan sway muw knayrin. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: pisa huzin ku la'i hani? A: 這個小孩有幾隻狗？

B: kyan utux huzin nya. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: pisa biru su? A: 你有幾本書？

B: kyan sazing biru muw. B: 我有二本書。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pisa spngan misuw la? A: 現在是幾點鐘？

B: misuw ga payat spngan. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pisa spngan mtuli su m'yebu? A: 你早上幾點鐘起床？

B: mt'yu spngan mtuli kung m'yebu. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pisa spngan ku m'abi su gbyan? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: mpuw spngan m'abi kung gbyan. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: nanu hani? A: 這是什麼?

B: hani ga kating. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: nanu hasa? A: 那是什麼?

B: hasa ga khawni. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: nanu hasa? A: 那是什麼?

B: hasa ga Hawngu Lyutux. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: niya inu inpit muw? A: 我的筆在哪裡?

B: ki runi inpit su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: niya mki inu ku yaba su? A: 你爸爸在哪裡?

B: niya mki pkba'an biru yaba muw. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: ki mki inu ku sali mamuw? A: 你們家在哪裡?

B: ki mki rgyax ku sali myan. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kahun su inu? A: 你從哪裡來的?

B: kahun kuzing Nguhuw Ruma. B: 我從 Nguhuw Ruma 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: kahun su inu sawni? A: 你今天從哪裡來的?

B: kahun kuzing sali sawni. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: musa su inu misuw sawni? A: 你現在要去哪裡?

B: mmawsa kuzing sali. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: minwah simuw inu shaysa? A: 你們昨天去哪裡?

B: minwah samiy rgyax shaysa. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: musa su inu sasan? A: 你明天要去哪裡?

B: musa kuzing rgyax sasan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: ima la'i hani? A: 這是誰的小孩?

B: hani ga la'i nya. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: ima mit hani? A: 這是誰的羊?

B: hani ga mit nya. B: 這是他的羊。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: hasa ga ngahi? A: 那是地瓜嗎?

B: hu, hasa ga ngahi. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: hasa ga iluh? A: 那是香蕉嗎?

B: 'yat, hasa ga tyay. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: isu ga mkbaga biru? A: 你是學生嗎?

B: hu, kuzing ga mkbaga biru. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: hiya ga psba biru? A: 他是老師嗎?

B: 'yat, hiya ga kuysang. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: hiya ga psba biru su? A: 他是你的老師嗎?

B: hu, hiya ga psba biru muw. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: hiya ga psba biru su? A: 她是你的老師嗎?

B: 'yat, hiya ga yaya muw. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: mkalux ku ngyaw su? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: hu, mkalux ku ngyaw muw. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: mtanah ku latan nya? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: 'yat, pl'ux ku latan nya. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: yesuw balay ku lalan hani? A: 這張桌子很重嗎?

B: hu, yesuw balay ku lalan hani. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: yesuw balay ku t'ngan hasa? A: 那張椅子很重嗎?

B: ini, lhbaw balay ku t'ngan hasa. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: wawi balay ku yaba su? A: 你爸爸很高嗎?

B: hu, wawi balay ku yaba muw. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: wawi balay ku yaya su? A: 你媽媽很高嗎?

B: ini, rraw balay ku yaya muw. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: ruyux balay snunux ni yaya su? A: 她的頭髮很長嗎?

B: hu, ruyux balay snunux nya. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: ruyux balay ku snunux su? A: 你的頭髮很長嗎?

B: ini, r'tung balay ku snunux muw. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: ngyat balay ku s'uli hasa? A: 那個人很勤勞嗎?

B: hu, ngyat balay ku hiya. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: ngyat balay ku s'uli hasa? A: 那個人很勤勞嗎?

B: ini, m'ilang balay ku hiya. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: kyan la'i nya ga? A: 他有孩子嗎?

B: hu, kyan la'i nya. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: kyan utux huzin su ga? A: 你有狗嗎?

B: hu, kyan utux huzin muw. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: kyan utux sway su knayrin ga? A: 你有一個妹妹嗎?

B: hu, kyan utux sway muw knayrin. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: kyan utux sway su knayrin ga? A: 你有一個妹妹嗎?

B: 'yat, kyan sazing sway muw knayrin. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: blay txan Hawngu Lyutux? A: 彩虹好看嗎?

B: hu, blay balay txan Hawngu Lyutux. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: rahu balay sali hasa ga? A: 那間房子很大嗎?

B: hu, rahu balay sali hasa. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: rahu balay sali hasa ga? A: 那間房子很大嗎?

B: ini, tikuy balay sali hasa. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: blay kayan sawni ga? A: 今天天氣好嗎?

B: hu, blay balay kayan sawni. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mta'yux teribi krriyax laha? A: 他們天天看電視嗎?

B: hu, mta'yux teribi krriyax laha. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mta'yux su teribi krriyax? A: 你天天看電視嗎?

B: ini, mta'yux kuzing biru krriyax. B: 不，我天天讀書。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: niya m'abi sway su knayrin? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: hu, niya m'abi ku hiya. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: niya mgnaw ku lla'i hasa ga? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: hu, niya mgnaw ku lla'i hasa. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: m'walax la! niya su maras tbakuy ga? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: hu, niya kung maras tbakuy. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: niya m'walax na? A: 在下雨嗎?

B: hu, niya m'walax. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: niya m'walax na? A: 在下雨嗎?

B: ini, mhtuw witux la! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: lawkah simuw musa mta'yux yutas krriyax ga?

A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: hu, lawkah samiy musa mta'yux yutas krriyax.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: smawgan matas biru ku la'i hasa ga? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: hu, smawgan nya balay matas biru. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: blay su mta'yux biru ga? A: 你喜歡讀書嗎?

B: hu, blay muw balay mta'yux biru. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: ba m'uwas ku lla'i hasa ga? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: hu, ba balay m'uwas ku laha. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: ba su mbahu latan ga? A: 你會洗衣服嗎?

B: hu, ba kung mbahu latan. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: musa simuw mgnaw pkba'an biru ga? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: hu, musa samiy mgnaw pkba'an biru.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: tuli! tubun! A: 起立！敬禮！（班長說）

B: lawkah su psba biru! B: 老師好！（全班說）

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: lawkah simuw llgan miru. A: 同學好（老師說）

B: tl'ung! B: 坐下！（班長說）

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: kayan tikay! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: pung tikay! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: usa mta'yux biru! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: usa mta'yux yutas! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: laxiy sing_wa! A: 別說話！（安靜！）

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: laxiy ksu'i! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: laxiy hiri! A: 別浪費!

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 身體部位



1-1-1 hani ga rawzi. 這是眼睛。



1-1-2 hani ga papak. 這是耳朵。



1-1-3 hani ga nguhuw. 這是鼻子。



1-1-4 hani ga uwa. 這是嘴巴。



1-1-5 hani ga 'nux. 這是牙齒。



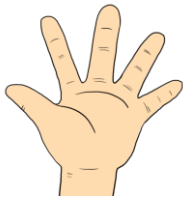
1-1-6 hani ga tunux. 這是頭。



1-1-7 hani ga snunux. 這是頭髮。



1-1-8 hani ga r'iyas. 這是臉。



1-1-9 hani ga 'ba. 這是手。



1-1-10 hani ga kuzih / kakay. 這是腳。

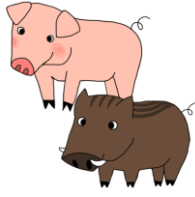
2. 動物



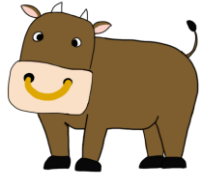
1-2-1 hani ga huzin. 這是狗。



1-2-2 hani ga ngyaw. 這是貓。



1-2-3 hani ga baywak / bewak / wewak. 這是豬。



1-2-4 hani ga kating / kacing. 這是牛。



1-2-5 hani ga mit. 這是羊。



1-2-6 hani ga yungay nguk. 這是猴子。



1-2-7 hani ga awlit / olit. 這是鼠。

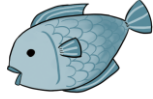


1-2-8 hani ga wilung. 這是雞。



1-2-9

hani ga kbhni. 這是鳥。



1-2-10

hani ga syux. 這是魚。

3. 植(食)物/水果



1-3-1

hasa ga kaka. 那是花。



1-3-2

hasa ga k'man. 那是草。



1-3-3

hasa ga khawni / khoni. 那是樹。



1-3-4

hasa ga abaw / lbak. 那是葉子。



1-3-5

hasa ga ngahi. 那是地瓜。



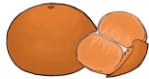
1-3-6 hasa ga pagay. 那是稻子。



1-3-7 hasa ga tyay / cyay / lulun. 那是玉米。



1-3-8 hasa ga iluh. 那是香蕉。



1-3-9 hasa ga yutak. 那是橘子。



1-3-10 hasa ga bilus. 那是甘蔗。

4. 物品



1-4-1 hasa ga inpit / bbiru. 那是筆。



1-4-2 hasa ga biru. 那是書。



1-4-3

hasa ga i'ing. 那是橡皮擦。



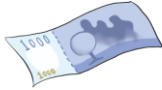
1-4-4

hasa ga lalan. 那是桌子。



1-4-5

hasa ga t'ngan / 'ngan / tlngan. 那是椅子。



1-4-6

hasa ga pila. 那是錢。



1-4-7

hasa ga latan / lukus. 那是衣服。



1-4-8

hasa ga tbakuy / bakuy / ruku. 那是雨傘。



1-4-9

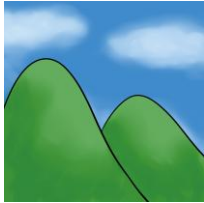
hasa ga plkah / ling_wa. 那是電話。



1-4-10

hasa ga mari. 那是球。

5. 山川建築/自然景觀



1-5-1

hasa ga rgyax / yunam. 那是山。



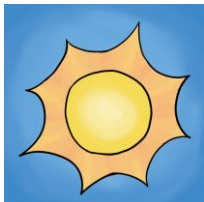
1-5-2

hasa ga sali. 那是房子。



1-5-3

hasa ga pkba'an biru / gako. 那是學校。



1-5-4

hasa ga witux. 那是太陽。



1-5-5

hasa ga byating / byacing. 那是月亮。



1-5-6 hasa ga yangah. 那是星星。



1-5-7 hasa ga yulung. 那是雲。



1-5-8 hasa ga Hongu Lyutux / Hawngu Lyutux. 那是彩虹。

6. 人物



1-6-1 hiya ga la'i tmalung. 他是男孩。



1-6-2 hiya ga la'i knerin. 她是女孩。



1-6-3 hiya ga psba biru. 他是老師。



1-6-4 hiya ga psba biru. 她是老師。



1-6-5

hiya ga mkbaga biru. 他是學生。



1-6-6

hiya ga mkbaga biru. 她是學生。



1-6-7

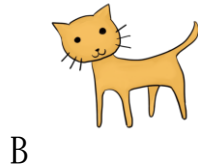
hiya ga kuysang. 他是醫生。

第二部份：選擇題(一)

2-1A kyan utux huzin muw. (我有一隻狗。)

2-1B kyan utux ngyaw muw. (我有一隻貓。)

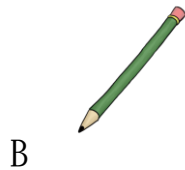
2-1C kyan utux khni muw. (我有一隻鳥。)



2-1A kyan biru naha. (他們有書。)

2-1B kyan inpit naha. (他們有鉛筆。)

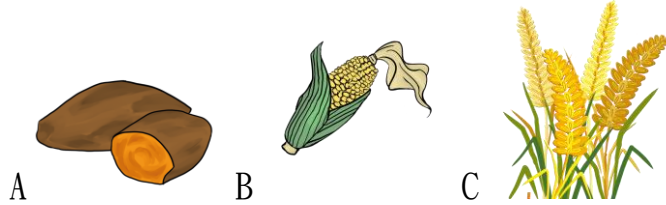
2-1C kyan i'ing naha. (他們有橡皮擦。)



2-1A kyan ngahi su ga? (你有地瓜嗎?)

2-1B kyan tyay su ga? (你有玉米嗎?)

2-1C kyan pagay su ga? (你有稻子嗎?)



2-1A kyan pila myan. (我們有錢。)

2-1B kyan latan myan. (我們有衣服。)

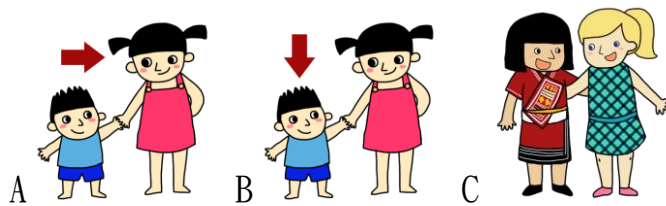
2-1C kyan tbakuy myan. (我們有雨傘。)



2-1A kyan bsuyan nya knayrin. (她有姊姊。)

2-1B kyan sway nya tmalung. (她有弟弟。)

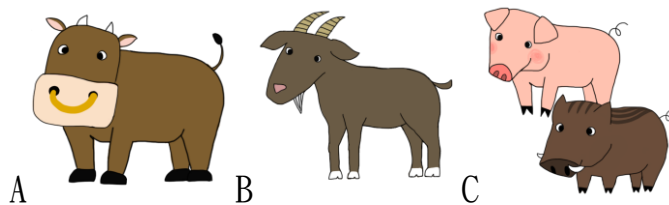
2-1C kyan rawin nya. (她有朋友。)



2-2A niya inu ku kating muw? (我的牛在哪里?)

2-2B niya inu ku mit muw? (我的羊在哪里?)

2-2C niya inu ku baywak muw? (我的猪在哪里?)



2-2A ki inu ku lalan muw? (他們的桌子在哪里?)

2-2B ki inu ku t'ngan naha? (他們的椅子在哪里?)

2-2C ki inu ku plkah naha? (他們的電話在哪里?)



2-2A ki inu ku kaka su? (你的花在哪里?)

2-2B ki inu ku ngahi su? (你的地瓜在哪里?)

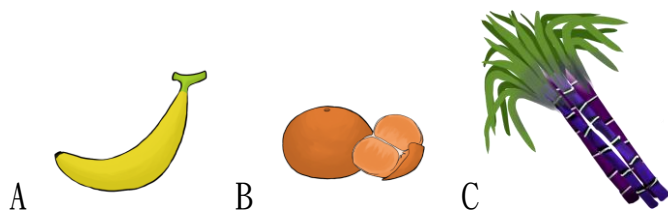
2-2C ki inu ku tyay su? (你的玉米在哪里?)



2-2A ki inu ku iluh mamuw? (你們的香蕉在哪裡?)

2-2B ki inu ku yutak mamuw? (你們的橘子在哪裡?)

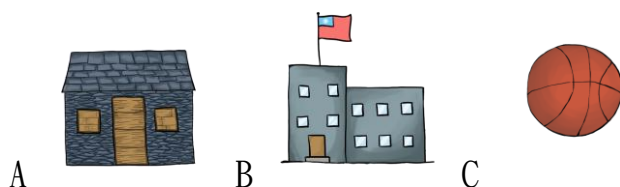
2-2C ki inu ku bilus mamuw? (你們的甘蔗在哪裡?)



2-2A ki inu ku sali nya? (她的家在哪裡?)

2-2B ki inu ku pkba'an biru nya? (她的學校在哪裡?)

2-2C ki inu ku mari nya? (她的球在哪裡?)



2-3A niya kung mta'yux biru. (我正在讀書。)

2-3B niya kung mbahu latan. (我正在洗衣服。)

2-3C niya kung mayma r'iyas.. (我正在洗臉。)

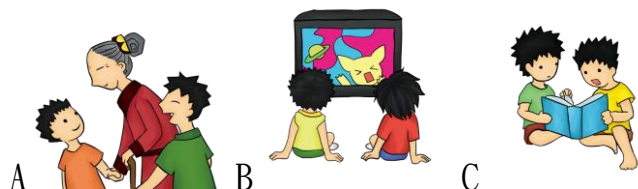


2-3A niya mta'yux yaki ku lla'i tmalung hasa.

(那些男孩子正在拜訪祖母。)

2-3B niya mta'yux teribi ku lla'i tmalung hasa. (那些男孩子正在看電視。)

2-3C niya mta'yux biru ku lla'i tmalung hasa. (那些男孩子正在讀書。)



2-3A niya su m'uwas ga? (你正在唱歌嗎?)

2-3B niya su mayma r'iyas ga? (你正在洗臉嗎?)

2-3C niya su matas biru? (你正在畫圖嗎?)



2-3A niya samiy mani. (我們正在吃(東西)。)

2-3B niya samiy m'uwas. (我們正在唱歌。)

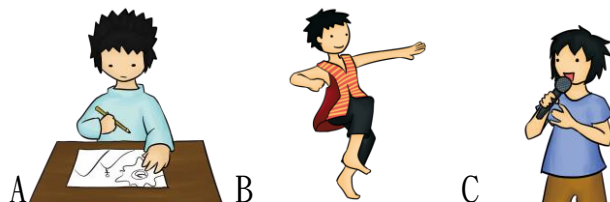
2-3C niya samiy mgnaw. (我們正在玩耍。)



2-3A niya matas biru ku la'i tmalung hasa. (那個男孩子正在畫圖。)

2-3B niya myugi ku la'i tmalung hasa. (那個男孩子正在跳舞。)

2-3C niya m'uwas ku la'i tmalung hasa. (那個男孩子正在唱歌。)



2-4A ba kung mbahu latan. (我會洗衣服。)

2-4B ba kung mema r'iyas. (我會洗臉。)

2-4C ba kung mta'yux biru. (我會讀書。)



2-4A smawgan mta'yux teribi ku lla'i knayrin hasa.

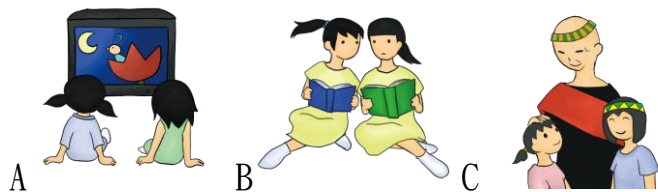
(那些女孩子喜歡看電視。)

2-4B smawgan mta'yux biru ku lla'i knayrin hasa.

(那些女孩子喜歡讀書。)

2-4C smawgan mta'yux yutas ku lla'i knayrin hasa.

(那些女孩子喜歡拜訪祖父。)



2-4A ba su matas biru ga? (你會畫圖嗎?)

2-4B ba su m'uwas ga? (你會唱歌嗎?)

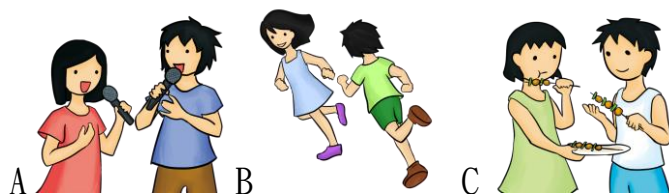
2-4C ba su mayma r'iyas ga? (你會洗臉嗎?)



2-4A smawgan mgnaw ku lla'i hasa. (那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B smawgan mgnaw ku lla'i hasa. (那些孩子喜歡玩耍。)

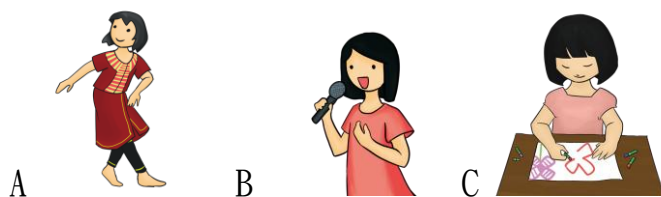
2-4C smawgan mani ku lla'i hasa. (那些孩子喜歡吃(東西)。)



2-4A smawgan myugi ku la'i knayrin hasa. (那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B smawgan m'uwas ku la'i knayrin hasa. (那個女孩子喜歡唱歌。)

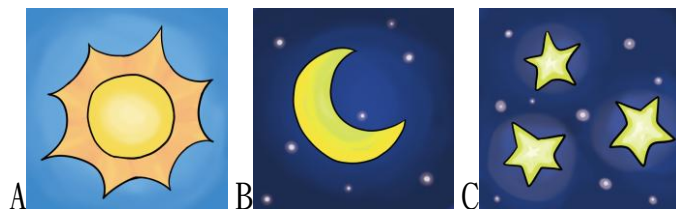
2-4C smawgan matas biru ku la'i knayrin hasa. (那個女孩子喜歡畫圖)



2-5A mhtuw ku witux la! (太陽出來了!)

2-5B mhtuw ku byating la! (月亮出來了!)

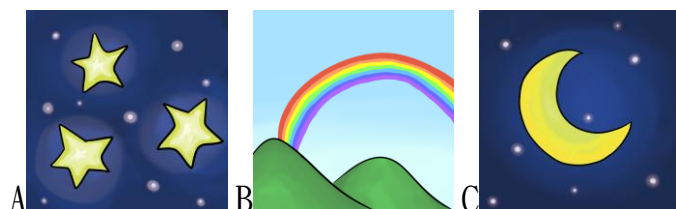
2-5C mhtuw ku yangah la! (星星出來了!)



2-5A blay txan ku yangah! (星星很美麗!)

2-5B blay txan ku Hawngu Lyutux! (彩虹很美麗!)

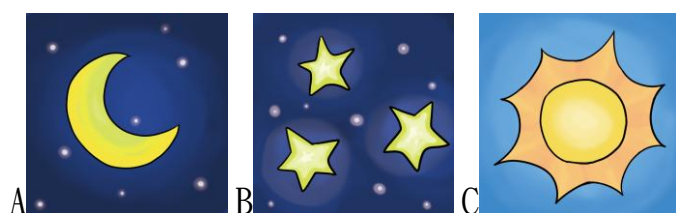
2-5C blay txan ku byating! (月亮很美麗!)



2-5A mhtuw ku byating lga? (月亮出來了嗎?)

2-5B mhtuw ku yangah lga? (星星出來了嗎?)

2-5C mhtuw ku witux lga? (太陽出來了嗎?)



2-5A blay balay txan ku Hawngu Lyutux!! (彩虹看起來很美麗!)

2-5B blay balay txan ku byating! (月亮看起來很美麗!)

2-5C blay balay txan ku witux! (太陽看起來很美麗!)



2-5A blay kayan su sawni! (今天是好天氣!)

2-5B m'walax la! (下雨了!)

2-5C blay balay txan ku Hawngu Lyutux! (彩虹很美麗!)



第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A ima lalu yaba su? 你爸爸叫甚麼名字?

3-1-1B ima lalu yutas su? 你爺爺叫甚麼名字?

3-1-1C ima lalu psba biru su? 你老師叫甚麼名字?

3-1-2A ima lalu ku bsuyan nya knayrin? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-2B ima lalu ku yaki nya? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-2C ima lalu ku yaya nya? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-3A ima lalu ku kuysang hasa? 那個醫生叫甚麼名字?

3-1-3B ima lalu ku psba biru hasa? 那個老師叫甚麼名字?

3-1-3C ima lalu ku mkbaga biru hasa? 那個學生叫甚麼名字?

3-1-4A ima lalu ku knayrin hasa? 那個女人叫甚麼名字?

3-1-4B ima lalu ku tmalung hasa? 那個男人叫甚麼名字?

3-1-4C ima lalu ku nbkis hasa? 那個老人叫甚麼名字?

3-1-5A ima ku nbkis hasa? 那個老人是誰?

3-1-5B ima ku tmalung hasa? 那個男人是誰?

3-1-5C ima ku la'i hasa? 那個小孩是誰?

2. 訊息問句[問數量]

3-2-1A pisa ku mit su? 你有幾隻羊?

3-2-1B pisa ku wilung su? 你有幾隻雞?

3-2-1C pisa ku syux su? 你有幾隻魚?

3-2-2A pisa ku lalan nya? 他有幾張桌子?

3-2-2B pisa ku tngan nya? 他有幾張椅子?

3-2-2C pisa ku biru nya? 他有幾本書?

3-2-3A pisa ngahi ku la'i hani? 這個小孩有幾個地瓜?

3-2-3B pisa yutak ku la'i hani? 這個小孩有幾個橘子?

3-2-3C pisa iluh ku la'i hani? 這個小孩有幾根香蕉?

3-2-4A pisa sali ku knerin hasa? 那個女人有幾個房子?

3-2-4B pisa tbakuy ku knerin hasa? 那個女人有幾把雨傘?

3-2-4C pisa latan ku knerin hasa? 那個女人有幾件衣服?

3-2-5A pisa kayan su la? 你幾歲?

3-2-5B pisa kayan bsuyan su tmalung la? 你哥哥幾歲?

3-2-5C pisa kayan sway su knayrin la? 你妹妹幾歲?

3. 訊息問句[問地方]

3-3-1A ki inu yungay nguk su? 你的猴子在哪裡?

3-3-1B ki inu ngyaw su? 你的貓在哪裡?

3-3-1C ki inu awlit su? 你的老鼠在哪裡?

3-3-2A ki inu yaki muw? 我祖母在哪裡?

3-3-2B ki inu yaya muw? 我媽媽在哪裡?

3-3-2C ki inu bsuyan knerin muw? 我姊姊在哪裡?

3-3-3A ki inu knerin hasa? 那個女人在哪裡？

3-3-3B ki inu kuysang hasa? 那個醫生在哪裡？

3-3-3C ki inu psba biru hasa? 那個老師在哪裡？

3-3-4A ki inu ku latan myan? 我們的衣服在哪裡？

3-3-4B ki inu ku pila myan? 我們的錢在哪裡？

3-3-4C ki inu ku tbakuy myan? 我們的雨傘在哪裡？

3-3-5A ki inu ku sali nya? 她的家在哪裡？

3-3-5B ki inu ku pkba'an biru nya? 她的學校在哪裡？

3-3-5C ki inu ku sway knerin nya? 她的妹妹在哪裡？

4. 敘述句 [單一動詞]

3-4-1A maras kuzing krriyax tbakuy. 我常常帶雨傘。

3-4-1B mbahu kuzing krriyax latan. 我常常洗衣服。

3-4-1C hmakay kuzing krriyax. 我常常走路。

3-4-2A pyux balay rawin naha. 他們的朋友很多。

3-4-2B wawi balay rawin naha. 他們的朋友很高。

3-4-2C betunux balay rawin naha. 他們的朋友很漂亮。

3-4-3A mkalux latan ni la'i hani. 這個小孩的衣服是黑色的。

3-4-3B mtanah latan ni la'i hani. 這個小孩的衣服是紅色的。

3-4-3C pl'ux latan ni la'i hani. 這個小孩的衣服是白色的。

3-4-4A rraw balay ku tmalung hasa. 那個男人很矮。

3-4-4B ngyat balay ku tmalung hasa. 那個男人很勤勞。

3-4-4C m'ilang balay ku tmalung hasa. 那個男人很懶惰。

3-4-5A yesuw balay ku t'ngan nya. 她的椅子很重。

3-4-5B wawi balay ku yutas nya. 她的祖父很高。

3-4-5C ruyux balay ku snunux nya. 她的頭髮很長。

5. 祈使句

3-5-1A tuli! 起立！

3-5-1B tl'ung! 坐下！

3-5-1C kayan tikay! 請說！（說說看！）

3-5-2A usa! 去!

3-5-2B uwah! 來!

3-5-2C pung! 聽!

3-5-3A usa matas biru! 去畫圖!

3-5-3B usa m'abi! 去睡覺!

3-5-3C usa ta'yux biru! 去讀書!

3-5-4A usa mta'yux yutas! 去探望祖父!

3-5-4B usa m'uwas! 去唱歌!

3-5-4C usa mbahu! 去洗衣服!

3-5-5A laxiy sing_wa! 別說話!

3-5-5B laxiy ksu'i! 別遲到!

3-5-5C laxiy hiri! 別浪費!

第四部份：配合題

4-1(看圖)

A.



B.



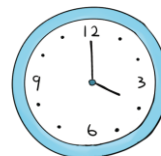
C.



D.



E.



4-1-1

A: pisa hi ku utux sali mamuw? (你們家有幾個人?)

B: mt'yu hi kwara ku utux sali myan. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: hiya ga psba biru? (他是老師嗎?)

B: 'yat, hiya ga kuysang. (不是，他是醫生。)

4-1-3

A: niya su maha nanu la? (你怎麼啦?)

B: mhayan balay tunux muw. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: niya m'walax ga? (在下雨嗎?)

B: hu, niya m'walax. (是/對，正在下雨。)

4-1-5

A: pisa spngan misuw la? (現在是幾點鐘?)

B: payat spngan misuw la. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

A.



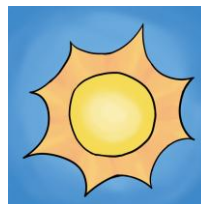
B.



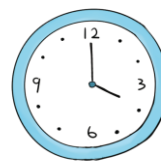
C.



D.



E.



4-2-1

A: pisa hi ku utux sali naha? (他們家有幾個人?)

B: mt'yu hi kwara ku utux sali naha. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: isu ga mkbaga biru? (你是學生嗎?)

B: hu, kuzing ga mkbaga biru. (是，我是學生。)

4-2-3

A: niya su maha nanu la? (你怎麼啦?)

B: mhayan rawzi muw. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: niya m'walax ga? (在下雨嗎?)

B: ini, niya mhtuw ku witux la! (不，太陽出來了!)

4-2-5

A: pisa spngan misuw soni? (現在是幾點鐘?)

B: payat spngan misuw soni. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

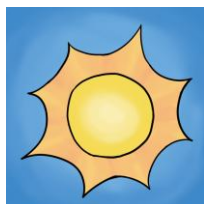
A.



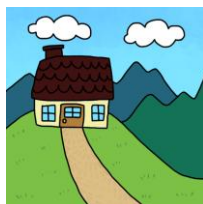
B.



C.



D.



E.



4-3-1

A: pisa ku mtsway su? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: kyan utux bsuyan muw knayrin ru utux sway muw knayrin.
(我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: yesuw balay ku lalan hani? (這張桌子很重嗎?)

B: hu, yesuw balay ku lalan hani. (是/對，這張桌子很重。)

4-3-3

A: niya m'walax la? (在下雨嗎?)

B: ini, mhtuw witux la! (不，太陽出來了!)

4-3-4

A: ki inu ku sali mamuw? (你們家在哪裡?)

B: ki mki rgyax ku sali myan. (我們家在山上。)

4-3-5

A: ki mgnaw ku lla'i hasa ga? (那些孩子在玩耍嗎?)

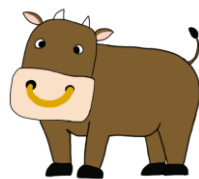
B: hu, ki mgnaw ku lla'i hasa. (是/對，那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

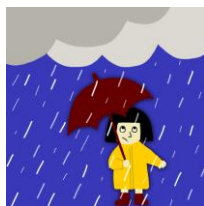
A.



B.



C.



D.



E.



4-4-1

A: pisa ku mtsway su? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: kyan utux bsuyan muw tmalung ru utux sway muw tmalung.
(我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: nanu hani? (這是什麼?)

B: hani ga kating. (這是牛。)

4-4-3

A: blay kayan soni ga? (今天天氣好嗎?)

B: ini, niya m'walax la. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: ki inu sali mamuw? (你們家在哪裡?)

B: ki rgyax sali myan. (我們家在山上。)

4-4-5

A: niya m'abi ku sway su knayrin? (你妹妹在睡覺嗎?)

B: hu, niya m'abi. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.



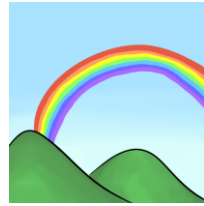
B.



C.



D.



E.



4-5-1

A: kahun su inu sawni? (你今天從哪裡來的?)

B: kahun kung sali sawni. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: ima ku knayrin hasa? (那個女人是誰?)

B: hiya ga bsuyan muw knayrin. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: ba su mbahu latan ga? (你會洗衣服嗎?)

B: ba, ba kung mbahu latan. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: nanu hasa? (那是什麼?)

B: hasa ga Hongu Lytux. (那是彩虹。)

4-5-5

A: kyan utux sway su knayrin ga? (你有一個妹妹嗎?)

B: 'yat, kyan sazing sway muw knayrin. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-6-1

A: niya inu ku yaba su? (你爸爸在哪裡?)

B: niya mki pkba'an biru yaba muw. (我爸爸在學校裡。)

4-6-2

A: ima ku tmalung hasa? (那個男人是誰?)

B: hiya ga psba biru muw. (他是我的老師。)

4-6-3

A: lawkah simuw musa mta'yux yutas ga? (你們常常去探望祖父嗎?)

B: hu, lawkah samiy musa mta'yux yutas. (對，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: nanu hasa? (那是什麼?)

B: hasa ga khawni. (那是樹。)

4-6-5

A: yesuw balay ku t'ngan hasa? (那張椅子很重嗎?)

B: ini, lhbaw balay ku t'ngan hasa. (不，那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: musa su inu sasan? (你明天要去哪裡?)

B: musa kuzing rgyax sasan. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: mkalux ku ngyaw su ga? (你的貓是黑色的嗎?)

B: hu, mkalux balay ku ngyaw muw. (是/對，我的的貓是黑色的。)

4-7-3

A: pisa hi ku utux sali naha? (他們家有幾個人?)

B: payat hi kwara ku utux sali naha. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: smawgan su mta'yux biru ga? (你喜歡讀書嗎?)

B: hu, smawgan kung mta'yux biru. (是/對，我喜歡讀書。)

4-7-5

A: pisa spngan m'abi su gbyan? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: mpuw spngan m'abi kung gbyan. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-8-1

A: niya inu ku inpit muw? (我的筆在哪裡?)

B: niya runi ku inpit su. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: pisa spngan mtuli su m'yebu? (你早上幾點鐘起床?)

B: mt'yu spngan mtuli kung m'yebu. (我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: hiya ga psba biru su? (他是你的老師嗎?)

B: hu, hiya ga psba biru muw. (是/對，他是我的老師。)

4-8-4

A: nya su maha nanu la? (你怎麼了?)

B: mhayan tunux muw. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: ba m'uwas ku lla'i hasa ga? (那些孩子會唱歌嗎?)

B: hu, ba balay m'uwas ku lla'i hasa. (是，他們很會唱歌。)

4-9(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-9-1

A: pisa tmuting ku m'abi su gbyan? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: mpuw tmuting ku m'abi kung gbyan. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: hani ga pila muw? (這是我的錢嗎?)

B: hu, hani ga pila su. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: mta'yux teribi krryax ku laha ga? (他們天天看電視嗎?)

B: hu, mta'yux teribi krryax ku laha. (是/對，他們天天看電視。)

4-9-4

A: pisa hi ku utux sali mamuw? (你們家有幾個人?)

B: magan hi kwara ku utux sali myan. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: minwah su inu shaysa? (你們昨天去哪裡?)

B: minwah kuzing rgyax shaysa. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-10-1

A: hiya ga psba biru su? (他是你的老師嗎?)

B: hu, hiya ga psba biru muw. (是，他是我的老師。)

4-10-2

A: musa su inu kisa? (你現在要去哪裡?)

B: mmawsa kuzing sali. (我正要回家。)

4-10-3

A: smawgan matas biru ku la'i hasa ga? (那個孩子喜歡畫圖嗎?)

B: hu, sgalan nya balay matas biru. (是/對，他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: nya su maha nanu la? (你怎麼了?)

B: mxayan rawzi muw. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: pisa tmuting ku mtuli su m'yebu? (你早上幾點鐘起床?)

B: mt'yu tmuting ku mtuli kung m'yebu. (我早上六點鐘起床。)

二、口試

第一部份：簡短對話

1-1. lawkah su ga? (你好嗎?)

1-2. kahun su inu sawni? (你今天從哪裡來?)

1-3. pisa hi sali mamuw? (你們家有多少人?)

1-4. isu ga Tayan? (你是原住民嗎?)

1-5. ba su kmayan kay Tayan? (你會說族語嗎?)

- 2-1. lawkah su sawni ga? (你今天好嗎?)
- 2-2. niya su inu misuw sawni? (你現在在哪裡?)
- 2-3. pisa ku mtsway su? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 2-4. isu ga mkbaga biru ga? (你是學生嗎?)
- 2-5. smogan su mta'yux biru ga? (你喜歡讀書嗎?)
- 3-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)
- 3-2. niya inu sali mamuw? (你們家在哪裡?)
- 3-3. pisa kayan su la? (你幾歲了?)
- 3-4. wawi su balay ga? (你很高嗎?)
- 3-5. smogan su kbagay kay Tayan? (你喜歡學族語嗎?)
- 4-1. lawkah su ga? (你好嗎?)
- 4-2. niya inu ku pkba'an mamuw biru? (你的學校在哪裡?)
- 4-3. pisa ku rawin su? (你有幾個朋友?)
- 4-4. mgluw simu mta'yux biru krriyax? (你們天天一起讀書嗎?)
- 4-5. ba simu kmayan kay Tayan ga? (你們會說族語嗎?)
- 5-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)
- 5-2. musa su inu kisa? (你等一下要去哪裡?)
- 5-3. pisa ku teribi sali mamuw? (你們家有幾台電視?)
- 5-4. mta'yux su teribi krriyax? (你天天看電視嗎?)
- 5-5. smogan su mta'yux teribi ga? (你喜歡看電視嗎?)
- 6-1. lawkah su ga? (你好嗎?)
- 6-2. kahun su inu sawni? (你今天從哪裡來?)
- 6-3. pisa hi ku utux sali mamuw? (你們家有多少人?)
- 6-4. yaba su ga Tayan? (你爸爸是原住民嗎?)
- 6-5. p'yang ba kmayan kay Tayan yaba su ga? (你爸爸很會說族語嗎?)
- 7-1. lawkah su sawni ga? (你今天好嗎?)
- 7-2. niya su mki inu misuw sawni? (你現在在哪裡?)
- 7-3. pisa ku mtsway su? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 7-4. mtsway su ga mkbaga biru uziy? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)
- 7-5. sgalan mamuw m'uwas kwara? (你們都喜歡唱歌嗎?)
- 8-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)
- 8-2. niya inu misuw sawni ku yaya su? (你媽媽現在在哪裡?)
- 8-3. pisa kayan nya la? (她幾歲了?)

8-4. wawi balay hiya ga? (她很高嗎?)

8-5. kmayan krriyax kay Tayan ku yaya su? (你媽媽常說族語嗎?)

9-1. lawkah su ga? (你好嗎?)

9-2. niya inu misuw sawni ku yutas yaki? (你祖父祖母現在在哪裡?)

9-3. pisa ku la'i naha? (他們有幾個孩子?)

9-4. musa su mta'yux yutas yaki krriyax? (你常去探望祖父祖母嗎?)

9-5. p'yang ba kmayan kay Tayan ku yutas yaki su ga?

(你的祖父祖母很會說族語嗎?)

10-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)

10-2. ki inu ku pkba'an biru su? (你的學校在哪裡?)

10-3. pisa ku rawin su? (你有幾個朋友?)

10-4. sgalan su rawin su ga? (你喜歡你的朋友嗎?)

10-5. smogan su matas biru? (你喜歡畫畫嗎?)

第二部份:看圖說話

1. (提示:我喜歡的活動)



【族語回答範例】

sgalan muw musa pkba'an biru, kbag na matas biru, mta'yux biru, m'uwat, myugi. m'as balay inlungan muw krriyax. blay balay txan ku pintasan muw biru. ba kuzing miru uziy. syun kung nya inlungan psba biru. mki sali ga yaba, yaya, bsuyan tmalung, sway knerin ga sgalan naha mung uwas muw ru mta'yux yugi muw uziy.

【中文翻譯】

我喜歡去學校，學畫畫、讀書、唱歌、跳舞。我每天都很高興。我畫的圖很漂亮。我(也)很會讀書，老師很喜歡我。在家裡，爸爸、媽媽、哥哥、妹妹全都喜歡聽我唱歌、看我跳舞。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/國中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淳嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美